

## UNE ANNÉE EN COMPAGNIE DES HIRONDELLES

### Bibliographie et pistes de travail pour la classe en lien avec le projet



Liste proposée par  
Sabine Ancelet, enseignante en CE2,  
et Christine Nicq, enseignante en CE1-CE2

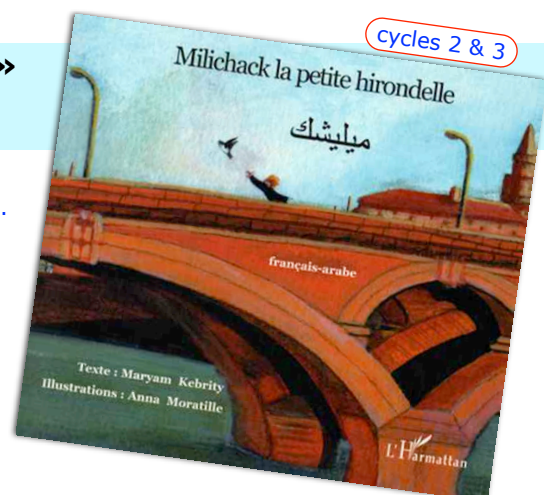
#### « Milichack la petite hirondelle »

Maryam Kebrity / Anna Moratille - français/arabe -  
Editions l'Harmattan



Album français/arabe.

Une hirondelle, préférant jouer, ne part pas en migration.  
Elle est secourue par un enfant.



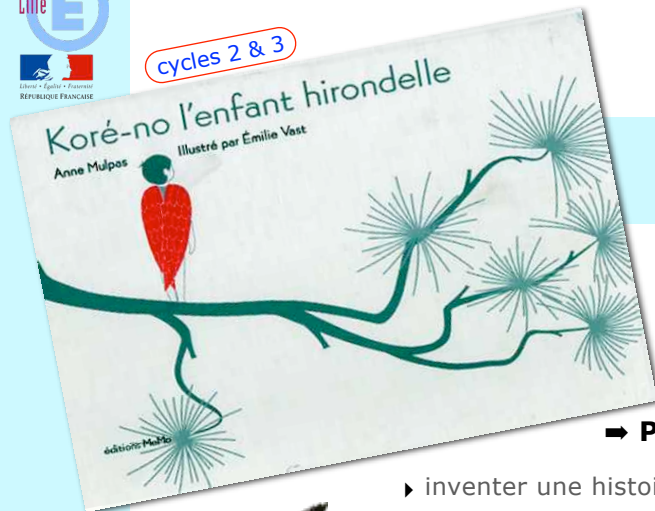
#### ► Pistes de travail pour la classe

- ▶ puzzles couverture
- ▶ chronologie de l'histoire :
  - \* à partir d'images
  - \* travail sur les connecteurs de temps
  - \* mise en relation sur frise chronologique
- ▶ dialogues :
  - \* repérage et mise en évidence narrateur/animaux...
  - \* écrire un dialogue intégrant un nouvel animal (renard/escargot/araignée/hérisson...)
  - \* imaginer un dialogue dans lequel Milichack retrouve les autres hirondelles et leur raconte son aventure
- ▶ réalisation d'ombres chinoises
- ▶ mise en relation de poésies et chants en lien avec les animaux du livre – cf liste
- ▶ opposition entre conte et textes documentaires :
  - \* repérer les éléments inventés pour les besoins du conte et éléments d'informations fournis par un texte.
- ▶ mise en scène de l'histoire sous forme d'une pièce de théâtre, marionnettes, ombres chinoises...

#### ► Liste de documents utilisés en parallèle (pour la création d'un spectacle d'ombres)

- ▶ poésies :
  - \* « La fourmi », Robert Desnos
  - \* « Ours attend », Michel Astre
  - \* « Un matin l'escargot gris », anonyme
  - \* « Les abeilles », comptine, Véro Cottin
- ▶ chants :
  - \* « Fais comme l'oiseau », Michel Fugain
  - \* « Colchiques dans les prés », Francine Cockenpot
  - \* « Patte à patte », film le Renard et l'enfant
  - \* « Y'a d'la joie », Charles Trénet
  - \* « Passe, passe, passera... », comptine





cycles 2 & 3

## « Koré-No, l'enfant hirondelle »

Anne Mulpas / Emilie Vast  
Editions MeMo

Texte difficile/poétique  
Pas d'entrée directe dans l'album  
Belles illustrations-contrastes des couleurs



### ➔ Pistes de travail pour la classe

- ▶ inventer une histoire en utilisant des images extraites du livre
- ▶ débats collectifs
- ▶ calligrammes : chat/dragon/chauve-souris
- ▶ lien Arts visuels : autour du rêve...
- ▶ découverte culture asiatique : architecture / CM engagement de l'auteur...



## « Rafara, un conte populaire africain »

Adaptation d'un conte oral  
Illustrations d'Anne-Catherine De Boel  
Editions Pastel

cycles 2 & 3



### ➔ Pistes de travail pour la classe

- ▶ observation et reconstitution de la couverture
- ▶ repérage des éléments de la couverture à l'aide de couleurs
- ▶ questionnement oral
- ▶ lectures magistrale et silencieuse
- ▶ rédiger un portrait
  - \* décrire Rafara à partir d'une illustration du livre
- ▶ lire et comprendre un texte / donner un avis

### ➔ activités « ludiques » complémentaires

- \* mots mêlés
- \* nombres à relier
- \* « Rafara décora les ailes de Vovondréo de mille pierres précieuses »... Racontez.



cycle 3

## « Le prince et l'hirondelle »

Steve Adams – d'après Oscar Wilde  
Editions Dominique et compagnie

Une hirondelle, malgré le froid de l'hiver, reste aux côtés de la statue du Prince heureux et l'aide à soulager sa peine de voir la pauvreté des hommes.

### ➔ Pistes de travail pour la classe

- ▶ questionnaires (2)
- ▶ images séquentielles/raconter
- ▶ rédiger le portrait d'un personnage (fillette, prince...)
- ▶ lien avec Histoire : « Moyen-Age », vie dans les villes/châteaux
- ▶ mise en relation avec les peintures flamandes (couleurs...)



## « Cacao et chocolat »

Rah-mon Roma / Alèxia Leonart  
Editions Orcades

cycle 3



### ➔ Pistes de travail pour la classe

- ▶ structure de la couverture
- ▶ lecture compréhension écrite
- ▶ rédiger des portraits (décrire les enfants)
- ▶ lecture compréhension à l'oral/débats
- ▶ étudier la correspondance des deux enfants : structure des lettres
- ▶ textes documentaires relatifs au commerce équitable/au travail des enfants – droits
- ▶ étudier des contes africains (placés dans le texte dans la correspondance)

cycle 3



## « Quand les animaux font grève »

Christian Bouchardy / Pierre Hézarad - Editions Milan 1990  
Collection Aventure Nature (livre épuisé en librairies)

La modernisation d'une ferme entraîne une grève des animaux sauvages, s'ensuivent de graves dégâts pour les cultures et un dérangement insupportable pour le fermier. Comment celui-ci va-t-il réagir ?

### ➔ Pistes de travail pour la classe

- ▶ éléments extérieurs du livre : travail sur la 4ème de couverture
- ▶ travail en sciences : chaînes alimentaires - rôle de chaque animal - régimes alimentaires - étude du milieu rural/opposition modernisation --> développement durable

## « Remue-ménage chez Madame K »

Wolf Erlbruch  
Editions Milan

cycle 3



### ➔ Pistes de travail pour la classe

- ▶ structure du livre repérage des éléments de la couverture à l'aide de couleurs : titre/auteur/illustrateur
- ▶ lire et comprendre un texte - questionnaires
- ▶ imaginer une suite
- ▶ comparer 2 passages/émettre un avis
- ▶ rédiger des portraits
- ▶ retrouver la chronologie de l'histoire à partir d'images séquentielles
- ▶ raconter en s'aidant de quelques illustrations l'histoire lue

## Autres pistes de travail à partir de textes documentaires

- ▶ débat // « ce que je pense connaître sur les hirondelles » --> affiche collective --> reprise infos de l'affiche en fin de projet pour évaluation individuelle - débat
- ▶ comparer hirondelles de fenêtre et rustique
- ▶ rechercher des informations sur le net
- ▶ remettre en ordre une fiche documentaire en utilisant les informations prélevées
- ▶ lire et comprendre un texte documentaire
- ▶ différencier textes documentaires et éléments des contes
- ▶ revue « La classe » n°200 – juin 2009 / site « oiseaux.net » --> textes et QCM : descriptif des oiseaux, modes de vie, protection et sauvegarde



# UNE ANNÉE EN COMPAGNIE DES HIRONDELLES

## Bibliographie Complémentaire



proposée par la Maison de la Forêt  
Parc naturel régional Scarpe-Escaut - Raismes



### Albums illustrés



#### Cycle 1

##### → « Coline »

Alex Cousseau et Chiaki Miyamoto – éditions Sarbacan.

« Coline » conte l'amitié unissant Coline, petite hirondelle, et Youyou, petite tortue qui adore jouer. Sans cesse à batifoler, elles en oublieraient presque que l'automne venu, Coline partira vers le sud. Youyou est au désespoir car elle veut son amie tout proche d'elle. En dépit des attentions de Coline qui glisse dans la poche de son amie de petits objets qui lui

appartiennent et rendront son absence moins difficile, Youyou a –pense-t-elle– une idée lumineuse : voler les plumes de Coline. Mais la réaction de la petite hirondelle est loin d'être celle escomptée : elle est très en colère ! Comment pourra-telle maintenant s'envoler et rejoindre le Sud pour échapper au froid ?

#### Cycles 1 et 2

##### → « Pourquoi les hirondelles ne font pas le printemps ? » (à partir de 3 ans)

Kris Di Giacomo et Michaël Escoffier – édition Kaleidocope.

Une série de questions "fondamentales" trouve réponses, plus ou moins loufoques, avec humour. Pourquoi les girafes ont la tête dans les

nuages ? Pourquoi les kangourous ont une poche sur le ventre ? ...

#### Cycles 2 et 3

##### → « L'épouvantail qui voulait voyager »

édition Les album du père castor.

Le vieil épouvantail se sent si seul qu'il pleure. Le vieil épouvantail se sent si inutile qu'il pense ne plus avoir d'amis. Personne qui pourrait l'aider à se promener, juste de l'autre côté de la

colline, lui qui n'a jamais bougé de son champ... Mais au matin d'un jour de printemps, deux cent mille oiseaux l'emènent pour un voyage extraordinaire !



##### → « Si belles hirondelles ! »

Benoît Coppée et Nicolas Viot – éditions de la Commission européenne (2004).

Un homme en montgolfière recueille quatre hirondelles affaiblies, Tom et son renard vont tenter de les sauver. Les pesticides et

l'assèchement des marais permettront-ils encore aux hirondelles de vivre chez nous ?  
[Téléchargeable gratuitement sur le site.](#)

##### → « À la rencontre du pays de velours »

Louis Espinassous et Claudine Routiaux – éditions Milan.

Parallèle entre le Rouge-gorge et l'Hirondelle rustique au cours de l'hiver : voyage en Afrique pour se nourrir d'insectes près des zèbres,

Pyrénées, mer et désert pour l'une ; rester en Europe avec la neige, se nourrir de larves et vermineux à côté des chevaux pour l'autre...



## Autres livres et revues sur les hirondelles



### → Revue "La Hulotte"

- N° 58 : retour de migration, différence mâle et femelle chez l'Hirondelle rustique
- N° 60 : construction du nid chez l'Hirondelle rustique
- N° 62 : l'incubation chez l'Hirondelle rustique
- N° 64 : élevage des jeunes, les ennemis de l'Hirondelle rustique
- N° 67 : hirondelles et météo, influence sur la recherche de nourriture...
- N° 70 : sortie du nid, migration

### → Revue "La classe"

- N° 200 : juin 2009 – Dossier hirondelle, fichier pour CP/CE1 ainsi que d'autres publications des mêmes éditions pour différents niveaux, notamment maternelle.
- Tic tac N° 1 (cahier d'activité diffusé par "La classe") – Impressions d'automne dont : les animaux se préparent à hiberner ou migrer.

### → « Les hirondelles »

Jean Sériot et Diana Alvès - éditions Delachaux et Niestlé  
Biologie, mœurs, mythologie, cohabitation, protection...



## Quelques proverbes...



- Il faut plus d'une hirondelle pour amener le printemps.
- Il ne faut pas tomber dans une maison, comme une hirondelle dans une cheminée.
- Le cheval va moins vite que l'hirondelle, qui va moins vite que le vent, qui va moins vite que l'éclair.
- Une hirondelle ne fait pas le printemps
- Quand les hirondelles voient la Saint Michel (29 septembre), l'hiver ne pointerait qu'à Noël.
- Hirondelle volant haut, le temps sera beau ; hirondelle volant bas, bientôt il pleuvra.



## Croyance...

En Lorraine, plus particulièrement dans la région de Metz, on dit que l'hirondelle préserve de la foudre et porte-bonheur à la maison qu'elle a choisie pour y bâtir son nid. Celui qui tue une hirondelle deviendra victime d'un malheur.

(Petit Dictionnaire des Traditions populaires Messines, R de Westphalen, 1934)